

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## International Health Insurance

- According to Swiss style
- Worldwide
- Lifelong

Private medical treatment  
Free choice of doctor and clinic worldwide  
Multilingual hotline 24h/7 days

ASN, since 1991 the experts for international health insurance, partner of the best Swiss health insurance companies

**Contact us!**  
Tel: +41 (0)43 399 89 89  
e-mail: [info@asn.ch](mailto:info@asn.ch)

ASN AG  
Bederstrasse 51  
CH-8002 Zurich  
Fax +41(0)43 399 89 88  
[www.asn.ch](http://www.asn.ch)



## Rente ~~oder~~ und Kapital

Der Anlageplan RentenTIP erhält Ihr Kapital und sichert Ihnen ein regelmässiges Einkommen in Form einer Rente von bis zu 6% pro Jahr Ihres investierten Kapitals\*.

**Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme**  
[www.protip.ch](http://www.protip.ch) | [info@protip.ch](mailto:info@protip.ch) | +41(0)52 369 05 65

\* Beispiel : Eine Anlage von € 100'000 ergibt eine Auszahlung von € 6'000 pro Jahr.

ProTIP Financial Products AG, Hauptstrasse 36A, CH-8546 - Islikon




**¡Defienda sus intereses,  
vote en Suiza!**

[www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Moneda conmemorativa oficial 2009

## Hans Erni: «100 años de Pro Patria»

Con ocasión del aniversario de la fundación Pro Patria, el artista centenario Hans Erni ha diseñado una moneda de oro. Una pequeña obra de arte de la mano de este gran creador suizo. Cuidadosamente acuñada y en edición estrictamente limitada, conservará su valor a través del tiempo. Puede ser adquirida en bancos, en comercios numismáticos y a través de [www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch).

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Swissmint

### Cupón de pedido

Por la presente solicito mediante factura previa más gastos de envío:

Cantidad Descripción Precio/Unidad

**Hans Erni: «100 años de Pro Patria»**

Moneda de oro de 50 francos

oro 0,900, 11,29 g, Ø 25 mm

Placa pulida en estuche

CHF 470.- exento de IVA

Apellidos: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Calle: \_\_\_\_\_

C.P./Localidad: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

SchweizerRevue\_SP

Envíe el cupón a la Casa de la Moneda Federal Swissmint, Bernastrasse 28, CH-3003 Bern, o pídalo directamente por Internet en [www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch)



Pilatus (2132 m) es la «atalaya» montañosa de la Suiza central, accesible por tren cremallera desde Alpnachstad (en la foto) y en funicular y teleférico desde Kriens.



Rigi. Senderismo en el Rigi (1798 m), una «atalaya» montañosa de la Suiza central sobre el Lago de los Cuatro Cantones. Foto: un tren de los ferrocarriles Arth-Rigi en Rigi Staffel, al fondo se divisa el Pilatus (2132 m).

## Suiza en otoño

Viaje culinario y senderismo en varias cumbres de la Suiza central.

Aventúrese y emprenda un viaje culinario a través de toda Suiza en [www.MySwitzerland.com/aso](http://www.MySwitzerland.com/aso), déjese guiar virtualmente de un hito culinario al siguiente de cada región.

### Una de las cocinas más variadas del mundo

Fondue, raclette, «zürcher geschnetzeltes»: ¿Quién no conoce los iconos de la cocina suiza, casi tan famosos como el Monte Cervino? Y sin embargo en Helvetia quedan muchos otros manjares por descubrir. Suiza tiene una de las cocinas más variadas del mundo – Desde el plato bernés de entremeses con rösti al salchichón de la Suiza francesa, los capuns de la Engadina o la polenta tesinesa con brasato: cada región tiene una auténtica especialidad propia. Y en el Jauja suizo no solamente hay cocina tradicional de primerísima calidad, aquí se prensan asimismo uvas de la mejor calidad para elaborar excelentes vinos, se destilan licores de primera clase e incluso el agua es exquisita. No olvidemos las artísticas creaciones de sus cocineros estrella. En ninguna otra parte del mundo hay una densidad similar de restaurantes de alto rango como en este país con cuatro lenguas y cuatro culturas.



Grotto (restaurante rural típico tesinés) en el cantón del Tesino.

### Especialidad histórica de los gremios lucerneses

Los llamados «lozärner chügelipastete» o bolitas lucernasas de paté, una especialidad histórica de Lucerna, se remonta al siglo XVIII y tradicionalmente se consume como broche de oro

del banquete anual llamado Bärteli, organizado por el gremio del azafrán el 2 de enero y debe su nombre al paté relleno con carne de ternera y albóndigas asadas del hermano cofrade Fritschi. Para más información: [www.MySwitzerland.com/aso](http://www.MySwitzerland.com/aso).

### Senderismo y excursiones de montaña en la Suiza central

**Rigi.** En el corazón de Suiza, en el centro de un impresionante anfiteatro montañoso, rodeado por el lago de los Cuatro Cantones, el de Zug y el de Lauerz, se levanta la «reina de las montañas» en un entorno singular y con un paisaje bellissimo a 1800 metros de altitud. El Rigi está considerado como el clásico paraíso para los senderistas, con sus más de 100 km de senderos y 15 km de rutas para practicar el Nordic-Walking. Durante la época de vacaciones, se celebran allí jornadas de juegos infantiles con monitores, excursiones familiares al alba y torneos de boccia y minigolf. Al Rigi – una montaña para todas las estaciones – se accede en tren desde Arth-Goldau y Vitznau, así como en funicular desde Weggis. En [www.MySwitzerland.com/aso](http://www.MySwitzerland.com/aso) encontrará una exclusiva oferta especial para la Quinta Suiza al precio de CHF 222.- por persona (incluidas dos noches de alojamiento para dos personas en el hotel Rigi Kulm, en régimen de media pensión y un pase de tres días para los ferrocarriles del Rigi).

**Stanserhorn.** En Stanserhorn se respeta mucho la naturaleza desde tiempos inmemoriales. Para hacer aún más atractiva la naturaleza en general y las montañas de la región en particular, ahora circulan por la región guardabosques cualificados que acercan a los turistas a la naturaleza. Un visitante oyó que en Stanserhorn había muchos rebecos. Empezó a buscarlos frenéticamente con sus prismáticos y no pudo localizarlos, hasta que el guardabosques de Stanserhorn le enseñó el lugar exacto en el que se encontraban. Escenas así se repiten a diario en Stanserhorn. Se enseñan cumbres, se localiza a las marmotas, se hacen fotos y se dan explicaciones sobre la fauna y la flora. Las excursiones empiezan en Stans, cantón de Nidwalden.

**Titlis.** El alto valle montañoso de Engelberg, en la Suiza central, ofrece un activo programa de verano e invierno en el que también

Stanserhorn. Un romántico tren de 1893 de los ferrocarriles de Stanserhorn de camino a la cumbre del Stanserhorn (1898 m).



Titlis. Engelberg (1000 m), localidad de vacaciones en el cantón de Obwalden, Suiza central. Los teleféricos Titlis (Rotair) rotan alrededor de su eje durante el viaje que dura cinco minutos.



tiene cabida el descanso. La montaña local, el Titlis, y su parque glaciar son accesibles en funicular Rotair, con una rotación de 360°. A una altitud de 3020 metros el visitante puede disfrutar del grandioso panorama de los Alpes centrales. A pie se puede explorar el paisaje a través de diversos senderos temáticos (el sendero de las flores de montaña, el de la diversión, el de Kneipp, etc.). A mitad del camino

de subida al Titlis se encuentra el paraíso de los senderistas, el Trübsee, popular punto de partida de rutas a diversos lagos de montaña.

**Pilatus.** El tren cremallera más empujado del mundo, que sale de Alpnachstad, o el teleférico o el funicular desde Kriens conducen a la cima del

Pilatus, la llamada Pilatus Kulm, desde donde se divisa un panorama sobrecogedor y una singular vista sobre la ciudad de Lucerna, la cadena alpina y los lagos de la Suiza central. En las estaciones intermedias de los funiculares hay diversiones y actividades para familias y aventureros. A los amantes del ferrocarril y los barcos, el Paseo Dorado les ofrece la posibilidad de hacer una maravillosa excursión, rodeando el Pilatus, en tren cremallera, teleférico, funicular, barco, tren y a pie a través de Lucerna, Kriens y Alpnachstad.

**Ofertas especiales exclusivas para la Quinta Suiza disponibles en [www.MySwitzerland.com/aso](http://www.MySwitzerland.com/aso)**

En 2009, Swissminiatur, en Melide, celebra sus 50 años. Los suizos residentes en el extranjero pueden visitar Swissminiatur hasta el 14 de

noviembre de 2010 con un descuento del 50%.

Con ocasión de la reapertura del Museo Nacional Suizo de Zúrich, los suizos residentes en el extranjero podrán visitar el museo del 1 de agosto de 2009 al 31 de enero de 2010 y beneficiarse asimismo de grandes descuentos (2 por 1).

El Swiss Travel System ofrece al colectivo de la Quinta Suiza, en exclusiva a partir de septiembre, un cambio de clase gratuito para todos los pases Swiss de segunda clase que se adquieran, mediante el cual sus titulares podrán viajar en primera. Esta oferta es válida hasta el 30 de septiembre de 2010.

En [www.MySwitzerland.com/aso](http://www.MySwitzerland.com/aso), Suiza Turismo presenta diversas ofertas para estancias cortas y de más larga duración en Suiza. Estas extraordinarias ofertas tienen un descuento de hasta el 35% y están disponibles con regularidad.



Barco de vapor de la flota del Lago de los Cuatro Cantones, en el embarcadero junto a la estación de Lucerna.

Engelberg (1000 m) en el cantón de Obwalden, Suiza central. Monasterio benedictino del siglo XII.



**Inscripción en la Red Suiza:** Con su inscripción en la Red Suiza hasta el 30 de noviembre de 2009 en [www.MySwitzerland.com/aso](http://www.MySwitzerland.com/aso) participará automáticamente en un sorteo en el que podrá ganar una estancia de dos noches para dos personas en el hotel Schlüssel de Beckenried (Suiza central). Los ganadores del primer y segundo trimestre fueron Hans-Peter Amsler de Múnich (Alemania) y Prisca Bitterli de San José (Costa Rica).

Colaboración entre Suiza Turismo y la Organización de Suizos en el Extranjero (OSE)



Auslandsschweizer-Organisation  
Organisation des Suisses de l'étranger  
Organizzazione degli Svizzeri all'estero  
Organisaziun dals Svizzers a l'ester

Suiza Turismo.  
[MySwitzerland.com](http://MySwitzerland.com)

